

Ungarische Nationallieder

Hungarian National Songs.

Magyar nép dalok.

Nach den Originalen
für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

eingerichtet und gesungen
von

Frau Alois Schmitt-Csányi.

Nach dem Ungarischen von Konrad zu Putlitz. English Words by John Fenton.

Nicht vom Regen, nicht vom Thau. 60 Pfg.	Dein Bild im Herzensgrund. 60 Pfg.
Nº1. Azt gondolom essö esik. Pr: 36 kr.	Nº2. Képeddel alszom el képeddel ebredék. Pr: 36 kr.
Wet am I, but 'tis not from rain. 30 cents.	Deep in my heart thy face bear I. 30 cents.
Schon blinken hell die Sterne. 60 Pfg.	
Nº3. Cillag eléragyog az égen. Pr: 36 kr.	
The stars are brightly burning. 30 cents	

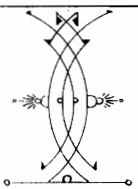
Complet Pr: 1,20 M _ 72 kr. _ 60 cents.

Agents for the U.S. of America.

Boston,
The B. F. Wood Music Co.

Eigenthum der Verleger für alle Länder

Leipzig,
Gebrüder Reinecke.



122.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig

cl. sh.
M
1706
5355

I. Nicht vom Regen, nicht vom Thau.

Azt gondolom, essó esik. Wet am I, but 'tis not from Rain.

Adagio.
espressivo

pp *cresc. e riten.* **f**

p **pp** *m. v.*

Nicht vom Re - gen, nicht vom Thau nass, vom Au - ge tropft heiss es her - ab. Mein Schatz ist tod,
Azt gon - do - lom es - só e - sik, pe - dig a sze - mem kón - nye - zik, Mert a ró - zsám
Wet am I, but 'tis not from rain, 'tis tears that flow fast from mine eyes: My dear love's dead,

p **pp** *m. v.*

morendo *rit.* *cresc.* **f**

kalt und blass, und morgen senkt man ihn in's Grab, morgen senkt man ihn in's küh - le Grab.
hal - va fek - szik hol - nap dél - re el - te - metik, hol - nap dél - re el - te - me - - tik.
stark and pale and in the grave to - morrow lies in the grave to - mor - row cold - ly lies.

morendo *rit.* *cresc.* **f**

p

War - tet doch nur nur ei - nen Tag, bis ich bei ihm, bei ihm sein mag, bis ich ihn sah und
Bár csak ad - dig ki ne vin nék, mig én in - nét o - do ér - nék, Ko - por - só - já -
Tar - ry one while, tar - ry for me on - ly this once with him I'd be, see him but once

p

Ab-schied nahm ach, noch einmal im tief-sten, tiefsten Gram, ach noch ein-mal in Weh und
 ra bo-rúl - nék, háj, be ke - ser - ve-sen sir - nék, háj, be ke-ser - ve - sen sir -
 lie once a-gain up - on his bier in grief and pain up - on his bier in grief and

Gram Ach kein Leb-wohl kein Blick kein Wort nicht ei - nen Kranz der ihn geschmückt
 nék. Azt gon-do-lom es - só e - sik pe-dig a sze - mem kón-nye - zik.
 pain. Wet am I, but 'tis not from rain 'tis tears that flow fast from mine eyes.

sie tra-gen ihn auf e - wig fort eh ich an's Herz ihn noch ge - drückt kein Le-be-wohl
 Mert a ró-zsám hal - va fek - szik, hol-nap dél - re el - te - me - tik. Hol-nap dél - re
 My love lies dead, stark and pale, and in the grave to - mor-row lies. Tar - ry one while,

kein Blick kein Wort sie tra-gen ihn auf e - wig fort.
 el - te - me - tik. Hol-nap dél - re el - te - me - tik.
 tar - ry for me, on - ly this once with him I'd be.